

# Pro

## Chapter 10

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

יָבֵן	אָב	יְשֻׁמַח־	הֶכֶם	בֶּן	פַּ	שְׁלֹמֹה	מִשְׁלֵי	1
lakini-mwana	baba	humfurahisha	mwenye-hekima	mwana	—	Sulemani	Mithali-za	
	<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H8055</a>	<a href="#">H2450</a>			<a href="#">H8010</a>	<a href="#">H4912</a>	
				אִמּוֹ:	תּוֹנֵת	כְּסִיל		
				mama-yake	ni-huzuni-ya	mpumbavu		
				<a href="#">H0517</a>	<a href="#">H8424</a>	<a href="#">H3684</a>		

Mithali za Solomoni: Mwana mwenye hekima huleta furaha kwa baba yake, lakini mwana mpumbavu huleta huzuni kwa mama yake.

מִמָּוֶת:	תֵּצִיל	וְצִדְקָה	רָשַׁע	אוֹצְרוֹת	וְזַעֲלוֹ	לֹא־	2
kutoka-mauti	inaokoa	lakini-haki	uovu	hazina-za	hazifai	hazifai	
<a href="#">H4194</a>	<a href="#">H5337</a>	<a href="#">H6666</a>	<a href="#">H7562</a>	<a href="#">H0214</a>	<a href="#">H3276</a>	<a href="#">H3808</a>	

Hazina zilizopatikana kwa njia mbaya hazifai, lakini uadilifu huokoa kutoka mautini.

רָשָׁעִים	וְתַהֲתֵב	צָדִיק	נַפְשׁ	יְהוָה	יִרְעִיב	לֹא־	3
waovu	lakini-tamaa-ya	mwenye-haki	nafsi-ya	Yahwe	hatamwacha-njaa	hatamwacha-njaa	
<a href="#">H7563</a>	<a href="#">H1942</a>	<a href="#">H6662</a>	<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H7456</a>	<a href="#">H3808</a>	
						יְהִרְף־	
						anaisukuma-mbali	
						<a href="#">H1920</a>	

Bwana hawaachi waadilifu kukaa njaa, lakini hupinga tamaa ya mtu mwovu.

חֲרוֹצִים	וַיֵּד	רַמְיָה	כַּף־	עֲשֵׂה	רֹאשׁ	4
wenye-bidii	lakini-mkono-wa	wa-udanganyifu	mkono	anayefanya-kazi-kwa	maskini	
	<a href="#">H3027</a>		<a href="#">H3709</a>		<a href="#">H7326</a>	
					תַּעֲשִׂיר־	
					unatajirishwa	
					<a href="#">H6238</a>	

Mikono mivivu hufanya mtu kuwa maskini lakini mikono yenye bidii huleta utajiri.

בְּקִצְרֵי	נִרְדָּם	מִשְׁכִּיל	בֶּן	בְּקִיץ	אֲנִי	5
wakati-wa-mavuno	anayelalal	mwenye-busara	ni-mwana	wakati-wa-kiangazi	anayekusanya	
	<a href="#">H7290</a>			<a href="#">H7019</a>	<a href="#">H0103</a>	
					מִבֵּישׁ:	
					ni-mwana	
					<a href="#">H0954</a>	

Yeye akusanyaye mazao wakati wa kiangazi ni mwana mwenye hekima, lakini yeye alalaye wakati wa mavuno ni mwana mwenye kuaibisha.

חֲמָס:	יְכַסֵּה	רָשָׁעִים	וּפִי	צָדִיק	לְרֹאשׁ	בְּרָכוֹת	6
ukatili	kinafunika	waovu	lakini-kinywa-cha	mwenye-haki	juu-ya-kichwa-cha	baraka	
<a href="#">H2555</a>	<a href="#">H3680</a>	<a href="#">H7563</a>	<a href="#">H6310</a>	<a href="#">H6662</a>		<a href="#">H1293</a>	

Baraka huwa taji kichwani mwa mwenye haki, lakini jeuri hufunika kinywa cha mwovu.

זָכַר	צָדִיק	לְבָרָכָה	וְשֵׁם	רְשָׁעִים	יִרְקָב:	7
kumbukumbu-ya	mwenye-haki	ni-baraka	lakini-jina-la	waovu	litaoza	
<a href="#">H2143</a>	<a href="#">H6662</a>	<a href="#">H1293</a>	<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H7563</a>	<a href="#">H7537</a>	

Kumbukumbu ya mwenye haki itakuwa baraka, lakini jina la mwovu litaoza.

חֵכֶם-	לֵב	יָקַח	מִצְוֹת	וְאֵוִיל	שְׁפָתַיִם	יִלְבָּט:	8
mwenye-hekima	moyoni	atapokea	amri	lakini-mpumbavu	wa-midomo	ataanguka	
<a href="#">H2450</a>		<a href="#">H3947</a>	<a href="#">H4687</a>	<a href="#">H0191</a>	<a href="#">H8193</a>	<a href="#">H3832</a>	

Mwenye hekima moyoni hupokea maagizo, lakini mpumbavu apayukaye huangamia.

הוֹלֵךְ	בְּתוֹם	יֵלֵךְ	בְּטָח	וּמְעַקֵּשׁ	נְיָא-זָכֵי	9
anayetembea	kwa-uadilifu	anatembea	kwa-usalama	lakini-anayepotosha	njia-zake	
<a href="#">H1980</a>	<a href="#">H8537</a>	<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H0983</a>	<a href="#">H6140</a>	<a href="#">H1870</a>	

יִדְרֵעַ:  
atajulikana  
[H3045](#)

Mtu mwadilifu hutembea salama, lakini mtu aendaye katika njia zilizopotoka atagunduliwa.

קִרְיָן	עֵינַיִן	יִתֵּן	עֲצָבַת	וְאֵוִיל	שְׁפָתַיִם	יִלְבָּט:	10
anayekonyeza	jicho	anasababisha	huzuni	na-mpumbavu	wa-midomo	ataanguka	
<a href="#">H7169</a>		<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H6094</a>	<a href="#">H0191</a>	<a href="#">H8193</a>	<a href="#">H3832</a>	

Yeye akonyezaye kwa nia mbaya husababisha huzuni, naye mpumbavu apayukaye huangamia.

מְקוֹר	חַיִּים	פִּי	צָדִיק	וּפִי	רְשָׁעִים	יְכַסֵּה	11
chemchemi-ya	uzima	ni-kinywa-cha	mwenye-haki	lakini-kinywa-cha	waovu	kinafunika	
<a href="#">H4726</a>		<a href="#">H6310</a>	<a href="#">H6662</a>	<a href="#">H6310</a>	<a href="#">H7563</a>	<a href="#">H3680</a>	

חָמָס:  
ukatili  
[H2555](#)

Kinywa cha mwenye haki ni chemchemi ya uzima, lakini jeuri hufunika kinywa cha mwovu.

שְׂנֵאָה	תְּעוּרָר	מְדַגֵּים	וְעַל	כָּל-	פְּשָׁעִים	תְּכַסֵּה	אֶחְבֵּה:	12
chuki	inaamsha	ugomvi	lakini-juu-ya	makosa	yote	inafunika	upendo	
<a href="#">H8135</a>	<a href="#">H5782</a>	<a href="#">H4090</a>		<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H6588</a>	<a href="#">H3680</a>	<a href="#">H0160</a>	

Chuki huchochea faraka, lakini upendo husitiri mabaya yote.

בְּשִׁפְתַיִ	נְבוֹן	תִּמְצָא	חֵכֶמָה	וְשִׁבְט	לְגוֹ	13
katika-midomo-ya	mwenye-ufahamu	inapatikana	hekima	lakini-fimbo	ni-kwa-mgongo-wa	
<a href="#">H8193</a>	<a href="#">H0995</a>	<a href="#">H4672</a>	<a href="#">H2451</a>	<a href="#">H7626</a>		

חֵסֶר-  
לֵב:  
akili  
asiye-na  
[H2638](#)

Hekima hupatikana katika midomo ya wenye kupambanua, lakini fimbo ni kwa ajili ya mgongo wake asiye na ufahamu.

חֵכֶמִים	יְצַפְנוּ-	דַּעַת	וּפִי-	אֵוִיל	מְחַתֵּה	14
wenye-hekima	wanaweka-akiba	maarifa	lakini-kinywa-cha	mpumbavu	ni-maangamizi	
<a href="#">H2450</a>	<a href="#">H6845</a>	<a href="#">H1847</a>	<a href="#">H6310</a>	<a href="#">H0191</a>	<a href="#">H4288</a>	

קָרִיבָה:  
karibu  
[H7138](#)

Wenye hekima huhifadhi maarifa, bali kinywa cha mpumbavu hualika maangamizi.

15	הוֹן	עֲשִׂיר	קִרְיַת	עֲזוֹ	מַחֲתָת	דְּלִים	רִישׁוֹ:
	mali-ya	tajiri	ni-mji	wake-imara	uharibifu-wa	maskini	ni-umaskini-wao
	<a href="#">H1952</a>	<a href="#">H6223</a>	<a href="#">H7151</a>	<a href="#">H5797</a>	<a href="#">H4288</a>	<a href="#">H1800</a>	

Mali ya tajiri ni mji wake wenye ngome, bali ufukara ni maangamizi ya maskini.

16	פְּעֻלַּת	צְדִיק	לְחַיִּים	תְּבוּאָת	רִשָּׁע	לְחֻטָּאת:
	kazi-ya	mwenye-haki	ni-kwa-uzima	mavuno-ya	mwovu	ni-kwa-dhambi
	<a href="#">H6468</a>	<a href="#">H6662</a>		<a href="#">H8393</a>	<a href="#">H7563</a>	

Ujira wa wenye haki huwaletea uzima, lakini mapato ya waovu huwaletea adhabu.

17	אֶרֶח	לְחַיִּים	שׁוֹמֵר	מוֹסֵר	וְעוֹזֵב	תּוֹכַחַת	מִתְעַה:
	njia	ya-uzima	ni-anayehifadhi	nidhamu	lakini-anayeacha	karipio	anapoteza
	<a href="#">H0734</a>		<a href="#">H8104</a>	<a href="#">H4148</a>		<a href="#">H8582</a>	

Anayekubali kuadibishwa yuko katika njia ya uzima, lakini yeyote anayepuza maonyo hupotosha wengine.

18	מִכְסָּה	שְׂנֵאָה	שְׂפִתָּי-	שֶׁקֶר	וּמוֹצָא	דְּבָרָה	הוּא	כְּסִיל:
	anayeficha	chuki	ana-midomo-ya	uongo	na-anayetoa	masingizio	yeye	ni-mpumbavu
	<a href="#">H3680</a>	<a href="#">H8135</a>	<a href="#">H8193</a>	<a href="#">H8267</a>	<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H1681</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H3684</a>

Yeye afichaye chuki yake ana midomo ya uongo, na yeyote anayeeneza uchonganishi ni mpumbavu.

19	בְּרַב	דְּבָרִים	לָא	יַחֲדָל-	פֶּשַׁע	וְחֻשָּׁד	שְׂפִתָּיו
	katika-wingi-wa	maneno	hakikomi	hakikomi	kosa	lakini-anayezuia	midomo-yake
	<a href="#">H7230</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H2308</a>	<a href="#">H6588</a>	<a href="#">H2820</a>	<a href="#">H8193</a>
							מִשְׁכִּיל:
							ana-busara

Wakati maneno ni mengi, dhambi haikosekani, lakini yeye ambaye huzuia ulimi wake ni mwenye busara.

20	כֶּסֶף	גְּבַחַר	לְשׁוֹן	צְדִיק	לֵב	רִשָּׁעִים	כְּמַעֲט:
	fedha	iliyochaguliwa	ni-ulimi-wa	mwenye-haki	moyo-wa	waovu	una-thamani-ndogo
	<a href="#">H3701</a>	<a href="#">H0977</a>	<a href="#">H3956</a>	<a href="#">H6662</a>		<a href="#">H7563</a>	<a href="#">H4592</a>

Ulimi wa mwenye haki ni fedha iliyo bora, bali moyo wa mwovu una thamani ndogo.

21	שְׂפִתָּי	צְדִיק	יִרְעוּ	רַבִּים	וְאִוִּילִים	בְּחֻסָּר-	לֵב	יָמוּתוּ:
	midomo-ya	mwenye-haki	inalisha	wengi	lakini-wapumbavu	kwa-kukosa	akili	wanakufa
	<a href="#">H8193</a>	<a href="#">H6662</a>			<a href="#">H0191</a>	<a href="#">H2638</a>	<a href="#">H4191</a>	

Midomo ya mwenye haki hulisha wengi, lakini wapumbavu hufa kwa kukosa ufahamu.

22	בְּרַכַּת	יְהוָה	הִיא	תַּעֲשִׂיר	וְלֹא-	יוֹסֵף	עֵצָב	עָמָה:
	baraka-ya	Yahwe	ndiyo	inayotajirishia	na-haiongezi	haiongezi	huzuni	nayo
	<a href="#">H1293</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H6238</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3254</a>		

Baraka ya Bwana hutajirisha, wala haichanganyi huzuni.

23	כְּשִׁחּוֹק	לְכֶסֶל	עֲשׂוֹת	זְמָה	וְהֶכְמָה	לְאִישׁ	תְּבוּנָה:
	kama-mchezo	kwa-mpumbavu	ni-kufanya	uovu	lakini-hekima	ni-kwa-mtu	mwenye-ufahamu
	<a href="#">H7814</a>	<a href="#">H3684</a>		<a href="#">H2154</a>	<a href="#">H2451</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H8394</a>

Mpumbavu hufurahia tabia mbaya, lakini mtu mwenye ufahamu hupendezwa na hekima.

24	מְנוּרַת	רִשָּׁע	הִיא	תְּבוּאָנוּ	וְתֵאוֹת	צְדִיקִים	יָתֵן:
	hofu-ya	mwovu	ndiyo	itamjia	lakini-tamaa-ya	wenye-haki	atawapa
	<a href="#">H4034</a>	<a href="#">H7563</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H8378</a>	<a href="#">H6662</a>	<a href="#">H5414</a>

Kile anachoogopa mwovu ndicho kitakachompata; kile anachoonea shauku mwenye haki atapewa.

עֹלָם:	יְסוּד	אֶדְרִיִּק	רְשָׁע	וְאֵין	סוּפָה	כְּעֶבֶר	25
wa-milele	ni-msingi	lakini-mwenye-haki	mwovu	na-hayuko	tufani	wakati-tufani-inapita	
<a href="#">H5769</a>	<a href="#">H3247</a>	<a href="#">H6662</a>	<a href="#">H7563</a>	<a href="#">H0369</a>			

Tufani inapopita, waovu hutoweka, lakini wenye haki husimama imara milele.

לְשִׁלְחוֹ:	הֶעֱזַל	כֵּן	לְעֵינַיִם	וְכַעֲשׂוֹן	לְשֵׁנִים	וְכַחֲמִין	26
kwa-waliomtuma	ni-mvivu	hivyo	kwa-macho	na-kama-moshi	kwa-meno	kama-siki	
<a href="#">H7971</a>	<a href="#">H6102</a>			<a href="#">H6227</a>	<a href="#">H8127</a>	<a href="#">H2558</a>	

Kama siki ilivyo kwa meno na moshi kwa macho, ndivyo alivyo mvivu kwa wale waliomtuma.

תִּקְצָרְנָה:	רְשָׁעִים	וְשָׁנוֹת	יָמִים	תוּסַף	יְהוָה	יְרָאֵת	27
itafupishwa	waovu	lakini-miaka-ya	siku	inaongeza	Yahwe	hofu-ya	
	<a href="#">H7563</a>	<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H3254</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H3374</a>	

Kumcha Bwana huongeza urefu wa maisha, lakini miaka ya mwovu inafupishwa.

תִּתְחַלֵּת:	רְשָׁעִים	וְתִקְנוֹת	שְׂמֵחָה	צְדִיקִים	תוּחַלַּת	28
litapotea	waovu	lakini-tumaini-la	ni-furaha	wenye-haki	tumaini-la	
<a href="#">H0006</a>	<a href="#">H7563</a>		<a href="#">H8057</a>	<a href="#">H6662</a>	<a href="#">H8431</a>	

Tarajio la mwenye haki ni furaha, bali matumaini ya mwovu huwa si kitu.

אֲנִי:	לְפָעֲלֵי	וּמַחֲרִיבָה	יְהוָה	נִרְדָּף	לְתֵם	מְעוֹז	29
udhalimu	kwa-wafanyao	lakini-uharibifu	Yahwe	ni-njia-ya	kwa-mkamilifu	ngome	
<a href="#">H0205</a>	<a href="#">H6466</a>	<a href="#">H4288</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H1870</a>	<a href="#">H8537</a>	<a href="#">H4581</a>	

Njia ya Bwana ni kimbilio kwa wenye haki, lakini ni maangamizi ya wale watendao mabaya.

אֶרֶץ:	יִשְׁכְּנוּ-	לֹא	וְרְשָׁעִים	יִמּוּט	בַּל-	לְעוֹלָם	צְדִיק	30
nchi	hawataishi	hawataishi	lakini-waovu	hatatikiswa	hatatikiswa	milele	mwenye-haki	
<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H7931</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H7563</a>	<a href="#">H4131</a>	<a href="#">H1077</a>	<a href="#">H5769</a>	<a href="#">H6662</a>	

Kamwe wenye haki hawataondolewa, bali waovu hawatasalia katika nchi.

תִּכְרַת:	תְּהִפְכוֹת	וּלְשׁוֹן	חֵכְמָה	יָנוּב	צְדִיק	פִּי-	31
utakatwa	upotovu	lakini-ulimi-wa	hekima	kinazaa	mwenye-haki	kinywa-cha	
<a href="#">H3772</a>	<a href="#">H8419</a>	<a href="#">H3956</a>	<a href="#">H2451</a>	<a href="#">H5107</a>	<a href="#">H6662</a>	<a href="#">H6310</a>	

Kinywa cha mwenye haki hutoa hekima, bali ulimi wa upotovu utakatwa.

תְּהִפְכוֹת:	רְשָׁעִים	וּפִי	רְצוֹן	יִדְעוֹן	צְדִיק	שִׁפְתָי	32
ni-upotovu	waovu	lakini-kinywa-cha	kinachofaa	inajua	mwenye-haki	midomo-ya	
<a href="#">H8419</a>	<a href="#">H7563</a>	<a href="#">H6310</a>	<a href="#">H7522</a>	<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H6662</a>	<a href="#">H8193</a>	

Midomo ya wenye haki inajua kile kinachofaa, bali kinywa cha mwovu hujua kile kilichopotoka tu.